

A N Y W H E R E O U T O F T H E W O R L D

*These images contrast the temptations of mind and the limits of the body.
They dig for a language that reinvents the dark lightning of destiny
and celebrate, as an echographia, the struggle for life. Terrifying. Lyrical.
A run towards emptiness.*

*Ces images opposent aux tentations de l'esprit les limites du corps. Cherchent un langage qui
voudrait réinventer l'éclair sombre des destinées. Et voudraient célébrer, telle une échographie,
cette course à la vie. Affolée. Lyrique. Cette course au néant.*

There are those who go down to the abyss.
Who go down in order to dig.
Those who climb down from Olympus.
To the bottom of a well.
Where stars are drowning.
Who go down to be dazzled.

*Il y a ceux qui descendent aux abîmes.
Qui descendent pour chercher.
Il y a ceux qui descendent de l'Olympe.
Jusqu'au fond d'un puits.
Où se noient les étoiles.
Qui descendent pour s'éblouir.*

There are those who walk on emptiness steps.
Breathless.
Senseless.
Those who cannot make it.
Those who are beyond it.
As if they carried absence.
Or a forgotten name.
Those go forward.

*Il y a ceux qui vont sur les marches du vide.
À bout de souffle.
À bout de sens.
Ceux qui n'y sont pas.
Ceux qui n'y sont plus.
Comme s'ils portaient l'absence.
Ou un nom oublié.
Ceux-là s'avancent.*

There are those who fall.
Who climb down in order to know.
Huge man.
Tiny man.
Like a dying conqueror.
What they are looking for :
Awakeness and freedom.
What they discover :
Inside loneliness and body jail.
That we are, all, slave for.

*Il y a ceux qui chutent.
Qui descendent pour connaître.
L'homme immense.
L'homme minuscule.
Comme un conquérant à l'agonie.
Ce qu'ils recherchent :
Éveil et liberté.
Ce qu'ils découvrent :
Solitude intérieure et corps prison.
Dont nous sommes, tous, esclaves.*

Acced to mystery.
Done of honors.
Of power.
Of the burden of being there.
Overwrought movement as his ultimate effort.
Between metaphor and myth.
Going.
Towards the unthought-of.
Into shadow's swaddling clothes.
To get back into the cold night.
To the Nemo's existence.

*Accéder au mystère.
Fini les honneurs.
De la puissance.
Du fardeau d'être là.
Avancée crispée comme ultime effort.
Entre métaphore et mythe.
Il entre.
Dans l'impensé.
Dans les langes de l'ombre.
Pour retourner à la nuit froide.
À l'inexistence sans nom.*

Arno Bouchard

Triptych printed on archival photographic brilliant Kodak paper
and face mounted on 1 inch Plexiglas in a black lacquered wooden shadow box.
Size: 95 inches x 32 inches x 3. Edition of 7 - N°2

Triptyque sous Diasec (15mm) dans une boîte américaine laquée noire.
Tirage jet d'encre sur papier RC Brillant.
Dimensions : 250 cm x 80 cm x 3. Édité à 7 exemplaires - N°2